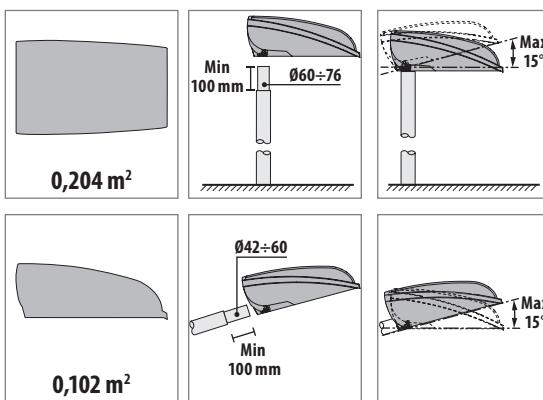
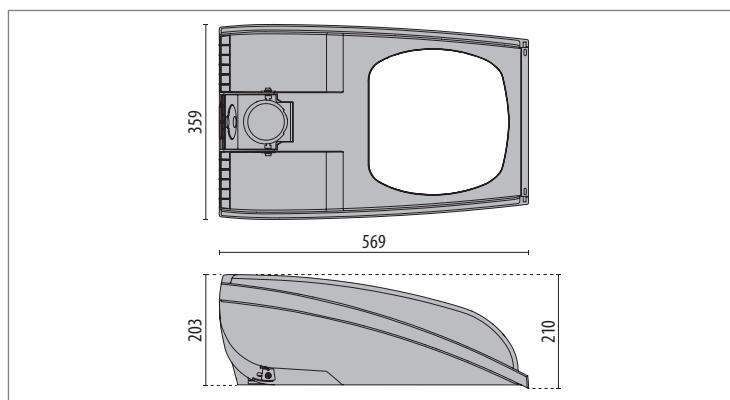


LYRA 20 LED

- On/Off Class II
- Class II with reduced automatic power function (RPA)
- Class II with photoelectronic lighting controller



	IP 66					Max 7,5 kg				



IT - Importante.

- Per garantire il buon funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio è necessario che l'installazione sia eseguita a regola d'arte da personale qualificato, rispettando le istruzioni seguenti. - Prima di eventuali manutenzioni togliere sempre tensione con un interruttore bipolare. - La sostituzione delle sorgente luminosa può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Qualsiasi tipo di manutenzione alla componentistica può essere effettuata solo da personale qualificato o dal costruttore dell'apparecchio. - Le istruzioni devono essere conservate.

GB - Important.

- In order to ensure optimum performance and safety, the fitting must be correctly installed by qualified personnel, in compliance with the following instructions. - Before performing any maintenance, always remove the voltage with a bipolar switch. - The light source must be replaced only by qualified personnel or by the manufacturer of the fitting. - Any type of component maintenance can only be carried out by qualified personnel or by the manufacturer of the device. The following instructions must be kept in a safe place.

DE - Wichtig.

- Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktionsweise und Sicherheit der Leuchte muss die Installation sachgemäß durch Fachpersonal erfolgen und dabei die folgenden Anleitungen beachtet werden. - Vor eventuellen Instandhaltungsarbeiten mit dem zweipoligen Schalter immer die Spannung abtrennen. - Die Auswechslung des Leuchtmittels darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte ausgeführt werden. - Jede Art von Wartungseingriff an den Bestandteilen darf nur von Fachpersonal oder vom Hersteller der Leuchte durchgeführt werden. - Die Anleitungen sind aufzubewahren.

FR - Important.

- Cela implique, afin de garantir son bon fonctionnement et la sécurité de celui-ci, que son installation et son raccordement soient effectués par du personnel qualifié. - Avant d'éventuelles opérations d'entretien, toujours couper la tension à l'aide d'un interrupteur bipolaire. - Le remplacement des sources lumineuses ne peut être effectué que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Toute intervention d'entretien sur les composants ne peut être réalisée que par du personnel qualifié ou par le fabricant de l'appareil. - Les instructions doivent être absolument conservées après l'installation des produits.

ES - Importante.

- Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad de la luminaria es necesario que su instalación sea realizada a la perfección por personal especializado, respetando las siguientes instrucciones. - Antes de cualquier tipo de mantenimiento, cortar siempre la tensión con el disyuntor bipolar. - La sustitución de la fuente lumínosa puede ser efectuada sólo por personal cualificado o por el fabricante de la luminaria. - Cualquier tipo de mantenimiento a los componentes puede ser llevado a cabo sólo por personal cualificado o por el fabricante del aparato. - Las instrucciones deberán ser guardadas.

NL - Belangrijk.

- Om een goede werking en de veiligheid van de armatuur te garanderen is het daarom noodzakelijk dat de installatie vakkundig wordt uitgevoerd, door gekwalificeerd personeel en met inachtneming van montage-instructies. - Voordat men eventueel onderhoud gaat uitvoeren moet men altijd de stroom uitschakelen met een bipolaire schakelaar. - De vervanging van de lichtbron mag alleen door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur worden uitgevoerd. - Welk onderhoud dan ook aan de onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel of door de constructeur van de armatuur. - De instructies moeten bewaard worden.

PT - Importante.

- Para garantir o bom funcionamento e a segurança do aparelho, é necessário que a instalação seja executada de acordo com as boas práticas por pessoal qualificado, respeitando as instruções seguintes. - Antes de eventuais manutenções, desligar sempre a tensão com um interruptor bipolar. - A substituição da fonte luminosa só pode ser efectuada por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - Qualquer tipo de manutenção dos componentes só pode ser efectuado por pessoal qualificado ou pelo fabricante do aparelho. - As instruções devem ser conservadas.

DK - Vigtigt.

- Beslaget skal installeres korrekt af kvalificeret personale for optimal ydelse og sikkerhed. - Før enhver form for vedligeholdelse, slukkes for strømmen på on/off kontakten. - Udskiftningen af lyskilden må kun udføres af kvalificeret personale eller af fabrikanten af apparatet. - Enhver form for vedligeholdelse på komponenterne, må kun udføres af kvalificeret personale eller af producenten af apparaturet. - Følgende vejledning skal følges nøje.

CZ - Důležité.

- Pro zajištění správné činnosti a bezpečnosti zařízení je nutné, aby instalaci provedl odborným způsobem kvalifikovaný personál, který dodržuje dále uvedené pokyny. - Před každou údržbou vždy vypněte napětí pomocí dvoupolového vypínače. - Výměnu světelného zdroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Jakoukoliv údržbu komponent smí provádět pouze kvalifikovaný personál nebo výrobce svítidla. - Pokyny se musí uložit.

PL - Ważne.

- Aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczeństwo urządzenia, konieczne jest, aby instalacja została wykonana przez wykwalifikowany personel, przestrzegający następujących instrukcji. - Przed rozpoczęciem ewentualnej konserwacji, należy odłączyć napięcie przy pomocy dwubiegowego włącznika. - Wymiana źródła światła może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Jakokolwiek czynność konserwacji komponentów może zostać wykonana wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub przez producenta urządzenia. - Należy przechowywać instrukcję.

RU - Важно.

- Для обеспечения правильной работы и безопасности прибора установка должна быть выполнена квалифицированным персоналом в соответствии со следующими инструкциями. - Перед техобслуживанием всегда отключать напряжение посредством двухполюсного выключателя. - Замену источника света может выполнять только квалифицированный персонал или изготовитель прибора. - Любое техобслуживание компонентов может выполняться только квалифицированным персоналом или изготовителем прибора. - Инструкции следует хранить.

SI - Pomembno.

- Za zagotovitev pravilnega delovanja in varnosti naprave, je treba sledno pravilno montirati kar mora opraviti usposobljeno osebje in pri tem upoštevati naslednja navodila. - Pred morebitnim vzdrževanjem z dvopolnim stikalom vedno odklpite napetost. - Zamenjava svetlobnega vira lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Vsako vzdrževanje sestavnih delov lahko opravi samo usposobljeno osebje ali proizvajalec naprave. - Navodila se mora shraniti.

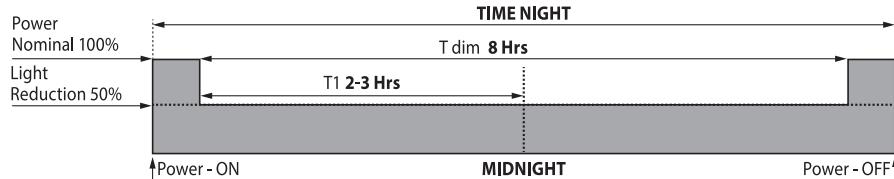
GR - Σημαντικό.
- Για να εξασφαλίζεται τη σωστή λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από ειδικευμένο προσωπικό, τηρώντας τις ακόλουθες οδηγίες. - Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση, πάντα να αφαιρέστε την τάση με ένα διπολικό διακόπτη. - Η φωτεινή πηγή πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της τοποθέτησης. - Οποιοδήποτε είδος εξαρτήματος συντήρησης μπορεί να διεχαγθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό ή από τον κατασκευαστή της συσκευής. - Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται.

SK - Dôležité.
- Na zistenie správneho fungovania a bezpečnosti zariadenia je nevyhnutné, aby ho nainštaloval kvalifikovaný personál za dodržania všetkých požiadaviek platných noriem, pokynov a predpisov. - Pred vykonávaním akéhokoľvek údržby odpojte napätie dvojpólovým vypínačom. - Svetelný zdroj môže vymieňať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Akýkoľvek typ úrby komponentov môže vykonať len kvalifikovaný personál alebo výrobca zariadenia. - Nasledujúci návod si musíte odložiť.

IL - ש Robbie.
- להבטיח את ביצועים אופטימליים ובטיחות של גוף התקורה יש לדאוג להרכבתו התקינה של איש מקצוע מוסמך. - יש לתקן את זהירות התפקיד בעדרת מפסק דו קוטני לפחות לפני להרכיבו שם. - הילמת מפרק מקרו או על ידי היצרן רכק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן רכק על ידי טכנאי מוסמך או על ידי היצרן רכק על ידי אנשי מקצוע מוסמכים או על ידי היצרן של המשריה. - של הקפדי בפועל על פה ההוראת הבאות.

SA - هام:
- يجب أن يتم تركيب التجهيزات بشكل صحيح من قبل موظفين مؤهلين لتحقيق الأداء الأمثل والسلامة. - افضل دائمًا القوطية قبل القيام بأى عمليات صيانة. - يرجى مزدوج القطبية قبل القيام بأى عمليات صيانة. - يجب إلا يتم استبدال مصدر القوى إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة لقطعة التركيب. - لا يمكن إجراء صيانة لأى نوع من المكونات إلا من قبل فني مؤهل أو الشركة المصنعة للجهاز. - يجب الالتزام بالإرشادات التالية بشكل صارم.

REDUCED AUTOMATIC POWER FUNCTION



IT - Funzionamento riduzione automatica di potenza.

Modello equipaggiato con alimentatore elettronico adatto per tensioni nominali di 220÷240 V 50/60 Hz, pre programmato per ridurre il flusso luminoso del 50% nel seguente modo:

- riconoscimento della mezzanotte astrale (il punto medio del tempo di accensione)
- riduzione del flusso per 8 ore complessive. A seconda dei modelli la fase di dimmerazione può iniziare dalle 2 alle 3 ore prima delle mezzanotte astrale per proseguire poi per 8 ore complessive.

Il punto mid-point è calcolato generalmente facendo la media ponderale di accensioni precedenti: generalmente da 1 a 5 seconda del modello di alimentatore. In base a questa caratteristica, l'alimentatore nei primi giorni di accensione dell'impianto, durante la fase di acquisizione dati per il calcolo della mezzanotte astrale, non attiva la funzione di dimmerazione.

GB - Reduced automatic power function .

Model equipped with electronic ballast suitable for 220÷240 V 50/60 Hz nominal voltage, pre-programmed in order to reduce the luminous flux by 50% in the following way:

- recognition of the astral midnight (e.g. midpoint of the switch-on time)
- flux reduction for a total of 8 hours. Depending on the models, the dimming phase can start 2 or 3 hours before astral midnight and continue for a total of 8 hours.

The mid-point is generally calculated by using the weighted average of previous activations: generally from 1 to 5 depending on the power supply unit model. Based on this characteristic, during the first days of activation of the system, when the power supply unit is acquiring data autonomously for calculating the astral midnight, it will not activate the dimming function.

DE - Betriebsweise mit automatischer Leistungsreduzierung.

Dieses Modell ist mit einem elektronischen Netzteil für eine Nennspannung von 220÷240 V 50/60 Hz ausgestattet, der für die Reduzierung des Lichtstroms um 50% wie folgt vorprogrammiert ist:

- Erkennung der "astralen" Mitternacht (Halbzeit der Einschaltdauer)
- Reduzierung des Lichtstroms insgesamt 8 Stunden. Die Dimmphase beginnt je nach Modell 2 bis 3 Stunden vor der "astralen" Mitternacht und dauert insgesamt 8 Stunden. Der "Mid-Point" wird im allgemeinen auf Basis des gewogenen Mittelwerts vorhergehender Einschaltungen berechnet. Diese betragen je nach Netzelementmodell zwischen 1 und 5. Daher aktiviert das Netzteil in den ersten Tagen des Anlagenbetriebs und während der Datenerfassung für die Berechnung der "astralen" Mitternacht die Dimmfunktion nicht.

FR - Fonctionnement réduction automatique de puissance.

Modèle équipé d'un alimenteur électronique adapté aux tensions nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, préprogrammé pour réduire le flux lumineux de 50% comme suit :

- reconnaissance du minuit astral (le point moyen du temps d'allumage)
- réduction du flux pendant une durée totale de 8 heures. En fonction des modèles, la phase de régulation peut commencer de 2 à 3 heures avant le minuit astral pour continuer ensuite pendant un total de 8 heures.

Le mid-point est généralement calculé en effectuant la moyenne pondérée d'allumage précédents: généralement de 1 à 5 en fonction du modèle d'alimentateur. En fonction de cette caractéristique, lors des premiers jours d'allumage de l'installation, durant la phase d'acquisition des données pour le calcul du minuit astral, l'alimenteur n'active pas la fonction de régulation.

ES - Funcionamiento con reducción automática de potencia.

Modelo equipado con alimentador electrónico idóneo para tensiones nominales de 220÷240 V 50/60 Hz, pre-programado para reducir el flujo luminoso del 50% de la siguiente manera:

- reconocimiento de la medianoche astral (la mitad del tiempo de encendido)
- reducción del flujo durante 8 horas en total. Según los modelos, la fase de regulación puede empezar de 2 a 3 horas antes de la medianoche astral, para continuar luego durante 8 horas en total.

El punto mid-point generalmente se calcula haciendo el promedio de los encendidos anteriores: normalmente de 1 a 5 según el modelo del alimentador. Según esta característica, el alimentador en los primeros días de encendido de la instalación, durante la fase de adquisición de datos para el cálculo de la medianoche astral, no activa la función de regulación.

NL - Functionering automatische vermogensreductie.

Model uitgerust met elektronisch voorschakelapparaat dat geschikt is voor een nominale spanning van 220-240 V 50/60 Hz, voorgeprogrammeerd om de lichtvloed met 50% te verminderen op de volgende manier:

- herkenning van de astrale middernacht (het gemiddelde punt van de ontstekingsperiode) - reductie van de lichtvloed voor totaal 8 uur. Afhankelijk van de modellen kan de dimfase beginnen van 2 tot 3 uur voor de astrale middernacht en gaat daarna voor de volgende 8 uur in totaal.

Het mid-point wordt meestal berekend door het gewogen gemiddelde van voorgaande ontstekingen te nemen: gewoonlijk van 1 tot 5 afhankelijk van het model voorschakelapparaat. Deze eigenschap zorgt dat het voorschakelapparaat in de eerste dagen van de ontsteking van de installatie, tijdens de fase van gegevensverkrijging voor de berekening van de astrale middernacht, niet de dimfunctie activeert.

PT - Funcionamento com redução automática de potência.

Modelo equipado com alimentador eletrônico adequado para tensões nominais de 220÷240 V 50/60 Hz, pré-programado para reduzir o fluxo luminoso em 50% da seguinte forma:

- reconhecimento da meia-noite astral (o ponto médio do tempo de ligação)
- redução do fluxo por 8 horas no total. Consoante os modelos, a fase de regulação da intensidade pode começar 2 a 3 horas antes da meia-noite astral, continuando depois por 8 horas totais.

O ponto mid-point é calculado geralmente fazendo a média ponderada das ligações anteriores: normalmente, de 1 a 5, consoante o modelo do alimentador. Com base nesta característica, o alimentador, nos primeiros dias de ligação do sistema, durante a fase de aquisição de dados para cálculo da meia-noite astral, não ativa a função de regulação da intensidade.

DK - Fungerer med automatisk strømreduktion.

Modell udstyret med elektronisk adapter egnet til mærkespændinger på 220 til 240 V 50/60 Hz, forprogrammeret til at reducere lysudbyttet med 50% på følgende måde:

- Genkendelse af astral midnat (midtpunktet af turn-on tid)
 - Strømreduktion i 8 timer i alt. Afhængigt af modellen, kan lysdæmpningsfasen begynde fra 2 til 3 timer før astral midnat og derefter fortsætte i 8 timer i alt.
- Midtpunktet beregnes normalt ved at tage den gennemsnittige værdi af tidlige tændinger: generelt fra 1 til 5 afhængigt af strømforsyningsenheden. På baggrund af denne egenskab, vil strømforsyningen i de første dage af tændingen af lægget under hentningsfasen af data til beregning af astral midnat, ikke aktiverer dæmpningsfunktionen.

CZ - Funkce automatického snížení výkonu

Model vybavený elektronickým předrádkem, vhodný pro jmenovitá napětí 220 až 240 V 50/60 Hz, předprogramovaný pro snížení světelného toku o 50 % tímto způsobem:

- rozpoznání astrální polnoci (průměrný čas zapnutí)
- snížení toku po dobu 8 hodin celkem. Podle modelů může fáze stmívání začít od 2 do 3 hodin před astrální polnoci a pokračovat pak po dobu 8 hodin celkem.

Střední bod se obvykle vypočte jako průměrný čas předchozích zapínání: obvykle od 1 do 5 podle modelu předrádku. Podle této charakteristiky předrádku v prvních dnech od zapnutí svítidla během fáze získávání dat pro výpočet astrální polnoci nezápad funkci stmívání.

PL - Funkcjonowanie z automatyczną redukcją mocy.

Model wyposażony jest w statecznik elektroniczny, odpowiedni dla normalnego napięcia 220÷240 V 50/60 Hz, wstępnie zaprogramowany dla zmniejszenia strumienia światelnego o 50% w następujący sposób:

- rozpoznanie punktu uruchomienia (zaprogramowana godzina)
- redukcja strumienia przez ogólny 8 godzin. W zależności od modeli, zmniejszenie strumienia światelnego może rozpoczęć się od 2 lub 3 godzin przed punktem uruchomienia, by następnie kontynuować przez kolejnych 8 godzin.

Punkt uruchomienia obliczony jest ze średniej ważonej poprzednich uruchomień: przeważnie od 1 do 5, w zależności od modelu statecznika. Na podstawie tej charakterystyki statecznik w pierwszych dniach działania instalacji, na etapie nabywania danych do obliczenia punktu uruchomienia, nie aktywuje funkcji ściniania.

RU - Работа с автоматическим уменьшением мощности.

Модель укомплектована электронным источником питания для номинального напряжения 220÷240 В, 50/60 Гц, предварительно настроенным на сокращение светового потока на 50% следующим образом:

- обнаружение астральной полночи (средняя точка времени включения)
- сокращение потока на 8 часов. В зависимости от моделей фаза диммирования может начинаться за 2-3 часа до астральной полночи и продолжаться в течение 8 часов. Средняя точка (mid-point) обычно рассчитывается исходя из среднего определенного значения предыдущих включений: как правило, от 1 до 5 в зависимости от модели источника питания. В соответствии с этой характеристикой источник питания в первые дни включения системы, во время фазы получения данных для расчета астральной полночи, не активирует функцию диммирования.

SI - Delovanje z avtomatskim zmanjšanjem moči.

Model je opremljen z elektronskim napajalnikom, primernim za nazivne napetosti 220÷240 V 50/60 Hz, tovarniško programiran za zmanjšanje svetlobnega toka za 50% na naslednji način:

- zaznavanje astralne polnoči (srednja vrednost čas aktivnosti)
- zmanjšanje pretoka za skupno 8 ur. Glede na model, se faza zatemnitve lahko prične od 2 do 3 ure pred astralno polnočjo in nato traja skupno 8 ur.

Sredinska točka je izračunana na podlagi srednje vrednosti prejšnjih aktiviranj, običajno od 1 do 5, odvisno od modela napajalnika. Na podlagi te karakteristike napajalnik v prvih dneh po aktivirjanju aparata, med pridobivanjem podatkov za izračun astralne polnoči, ne aktivira funkcije zatemnjevanja.

IL - פונקציית עוצמה אוטומטית מופחתת.

GR - Λειτουργία Μειωμένης αυτόματης ισχύος.

Μοντέλο εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό μπλάκατ κατάλληλο για 220÷240 V 50/60 Hz ονομαστική τάση, προ-προγραμματισμένο έτσι ώστε να μειώθει η φωτεινή ροή κατά 50% με τον ακόλουθο τρόπο:

- αναγνώριση του αστρικού μεσονυχτίου (π.χ. μεσαίο σημείο στο χρόνο ανοίγματος)
- μείωση ροής για ένα σύνολο 8 ωρών. Ανάλογα με τα μοντέλα, η φάση συσκότησης μπορεί να ξεκινήσει 2 ή 3 ώρες πριν το αστρικό μεσονυχτίο και να συνεχιστεί για ένα σύνολο 8 ωρών.

Το μεσαίο σημείο γενικά υπολογίζεται χρησιμοποιώντας το ζημιαρικό μέσο όπων των πρηγμένων ενεργοποιήσεων: γενικά από 1 έως 5 ανάλογα με το μοντέλο της μονάδας παροχής ισχύος. Βάσει αυτού του χαρακτηριστικού, κατά τις πρώτες ημέρες της ενεργοποίησης του συστήματος, όταν ο μονάδα παροχής ισχύος αποκτά δεδουλεύα μεταρρύθμιση για τον υπολογισμό του αστρικού μεσονυχτίου, δεν θα ενεργοποιήσει τη λειτουργία συσκότησης.

SK - Funkcia automatického zníženia výkonu.

Model vybavený elektronickým predrádkom, vhodný pro menovité napäťia 220 až 240 V 50/60 Hz, predprogramovaný pre zníženie svetelného toku o 50 % takto:

- rozpoznanie astrálnej polnoci (napr. stredný bod času pre zapínanie)
- zníženie svetelného toku po celých 8 hodin. Podľa modelov môže fáza stmievania začať od 2 do 3 hodín pred astrálnou polnocou a potom pokračovať po celých 8 hodin.

Stredný bod sa bežne počíta ako väčší priemer predchádzajúcich zapínanií: podľa modelu napäjací jednotky obvykle od 1 do 5. Podľa tejto charakteristiky, v prvých dňoch od zapnutia svietidla počas fázy autónomného získavania údajov pre výpočet astrálnej polnoci jednotka nezapína funkciu stmievania.

IL - פונקציית עוצמה אוטומטית מופחתת.

דגם מצויד במנשך אלקטרוני שמתאים לוולט' 50/60 Hz 220÷240. בהפריה את חותם האור ב-50% בזווית הiba:

- זיהוי שעת חותם (לדגמה כגדת האמצה של השעון הדלקה)
- הפחתה של זמן סיכון רכיב כל בגדים
- שימוש שעת חותם מושפעה בדרכם סיכון של נסיעות.

נקודות האמצע מוחדרות בדרכם כל בעורות מופצת מושקל לשל הפלולות קומותות: בדרכם בלבן בלהבם הספק החשמלי. בהתקבש על-

- 5 בראתמים, באמצעם הימין והימין להרעדת המודעת, באמצעם הימין והימין העצמי, לאחסון, באסף ספק החותם מזידע באופטי עוצמאו, עוצמאו לחישוב שעת חותם, המעדרת לא תפעיל את פונקציית העמינות.

SA - Wظيفة الطاقة الأوتوماتيكية المخفضة

تم تزويد الطراز بموجة إلكترونية مناسبة للفوطة اسمية قدرها 240÷220 فولت/60 هرتز، وتمت ببرمجته سباقاً للحد من تدفق الإنارة بنسبة 50% بالطريقة التالية:

- التعرف على منتصف الليل النجمي (أي نقطة الوسط لوقت التشغيل).
- الحد من التدفق لإجمالي 8 ساعات. واستناداً إلى الطردد، يمكن أن تبدأ مرحلة الاعدام قبل منتصف الليل.

يتبع حساب نقطة الوسط عموماً عن طريق استخدام المتوسط المرجح لعمليات التنشيط السابقة: تراويخ نقطة الوسط ما بين 1 و 5 بحسب طراز وحدة إمداد

- الطاقة، وعلى أساس هذه الخاصية، لن يقوم النظام خلال الأيام الأولى من تشغيله بتنشيط وظيفة الإعتماد، وذلك عندما تحصل وحدة إمداد الطاقة على البيانات بشكل مستقل لحساب منتصف الليل النجمي.

0,5 m

- IT** - Distanza minima fra il proiettore ed il soggetto illuminato.
- GB** - Minimum distance between floodlight and illuminated surface.
- DE** - Mindestabstand zwischen Strahler und beleuchtetem Gegenstand.
- FR** - Distance minimum entre le projecteur et l'object à éclairer.

- ES** - Distancia mínima entre el proyector y el objeto a iluminar.
- NL** - Minimum afstand tussen de schijnwerper en het verlichte object.
- PT** - Distância mínima entre o projetor e o objeto a iluminar.
- DK** - Minimum afstand mellem spot og brændbart materiale.

- CZ** - Minimální vzdálenost mezi svítidlem a osvětlovanou plochou.
- PL** - Minimalna odległość między projektorem a oświetlonym przedmiotem.
- RU** - Минимальное расстояние между прожектором и освещенным объектом.
- SI** - Minimalna razdalja med žarometom in osvetljenim subjektom.

- GR** - Ελάχιστη απόσταση μεταξύ προβολέα και φωτισμένης επιφάνειας.

- SK** - Minimálna vzdialenosť medzi svetlometom a osvetlenou plochou.

- IL** - מינימום מרחק בין תאורת הצפה לשטח הארץ.
SA - أدنى مسافة بين الضوء الغامر والسطح المضيئ.



RISK GROUP

IT - Gruppo di rischio esente alla distanza di 400 cm secondo la Norma 62471:2008. - RG0 a 4 m secondo la Norma IEC/TR62778:2014.

GB - Risk group exempt at the distance of 400 centimetres according to the standard 62471:2008. - RG0 at 4 m according to Standard IEC/IEC62778:2014.

DE - Bei Abstand von 400 cm keine Risikogruppe gemäß Norm 62471:2008. - RG0 in 4 m Abstand gemäß der Norm IEC/IEC62778:2014.

FR - Groupe de risque exempt à une distance de 400 cm conformément à la Norme 62471:2008. - RG0 à 4 m conformément à la Norme IEC/IEC62778:2014.

ES - Grupo de riesgo exento a una distancia de 400 cm, en virtud de la Norma 62471:2008. - RG0 a 4 m según la Norma IEC/IEC62778:2014.

NL - Geen risicogroep aanwezig op een afstand van 400 cm overeenkomstig de Norm 62471:2008. - RG0 op 4 m overeenkomstig de Norm IEC/IEC62778:2014.

PT - Grupo de risco isento à distância de 400 cm de acordo com a Norma 62471:2008. - RG0 a 4 m de acordo com a Norma IEC/IEC62778:2014.

DK - Risikogruppe-fri i en afstand af 400 cm i henhold til standarden 62471:2008. - RG0 til 4 m i henhold til IEC/IEC62778:2014.

CZ - Žádná skupina nebezpečí ve vzdálosti 400 cm podle normy 62471:2008. - RG0 ve vzdálosti 4 m podle normy IEC/IEC62778:2014.

PL - Rzyko nieobecone w odległości 400 cm, zgodnie z normą 62471:2008. - RG0 w odległości 4 m, zgodnie z normą IEC/IEC62778:2014.

RU - Группа риска отсутствует на расстоянии 400 см согласно норме 62471:2008. - RG0 на расстоянии 4 м согласно норме IEC/IEC62778:2014.

SI - Skupina tveganja ni prisotna na razdalji 400 cm, skladno s standardom 62471:2008. - RG0 na 4 m skladno s standardom IEC/IEC62778:2014.

GR - Απουσία ομάδας κινδύνου σε απόσταση 400 εκατοστών σύμφωνα με την οδηγία 62471:2008. - RG0 σε 4 m σύμφωνα με τον Κανονισμό IEC/IEC62778:2014.

SK - Vzdialenosť 400 cm je vyňatá z rizikovej skupiny podľa normy 62471:2008. - RG0 vo vzdialosti 4 m podľa normy IEC/IEC62778:2014.

IL - סיכון קבוצתי פטור במרחק של 400 סנטימטרים בהתאם לתקן 62471:2008. - RG0 במרחק 4 מטרים בהתאם לתקן IEC/IEC62778:2014.

SA - الخلو من مجموعة المخاطر عند مسافة 400 سنتيمتر وفقاً للمعيار 62471:2008. - مجموعة الخطر على مسافة 4 متر وفقاً للمعيار IEC/IEC62778:2014.

OFF



INSTALLATION INSTRUCTIONS AND ELECTRICAL CONNECTION

IT - **Istruzioni per l'installazione:** - L'apparecchio è adatto per l'installazione solo all'esterno. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione su superfici normalmente infiammabili. - L'apparecchio è idoneo per l'installazione fino ad altezze di 15m. - L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione.

Connessione elettrica: - Controllare che la tensione di alimentazione sia quella riportata sull'etichetta dell'apparecchio. - Per il collegamento elettrico rispettare la marcatura riportata sull'apparecchio. - Il pressacavo (M20x1,5) e' addotto per cavi Ø 10÷14 mm. - ATTENZIONE: per garantire il grado di protezione IP, utilizzare esclusivamente cavi di tale diametro per garantire il grado IP.

GB - **Installation instructions:** - The fitting is suitable for outdoor installation only. - The fitting is suitable for installation on usually flammable surfaces. - The fixture is suitable for installation at heights of up to 15 m. - The fitting must be used only if complete with its protection screen. **Electrical connection:** - Check the local voltage is same as indicated on the product label. - For the electrical connection please respect the mark on the fitting. - Cable-gland (M20x1,5) is suitable for Ø 10÷14 mm cables. - WARNING: cables of this size must be used to guarantee IP protection.

DE - **Montageanleitung:** - Die Leuchte ist nur für die Außenmontage geeignet. - Die Leuchte ist für die Installation auf normal entflammbar Flächen geeignet. - Die Leuchte ist für die Installation in bis zu 15 m Höhe geeignet. - Die Leuchte darf nur mit Schutzschirm verwendet werden.

Elektrischer Anschluss: - Prüfen, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angezeigten Spannung übereinstimmt. - Für den Stromanschluss das Datenschild auf der Leuchte beachten. - Die Kabelverschraubung (M20x1,5) ist für Kabel Ø 10÷14 mm geeignet. - ACHTUNG: Um die IP-Schutzzart einzuhalten, dürfen ausschließlich Kabel mit diesem Durchmesser verwendet werden.

FR - **Instructions pour l'installation:** - L'appareil est apte seulement pour installation à l'extérieur. - L'appareil est apte pour installation sur des surfaces normalement enflammables. - L'appareil est indiqué pour une installation allant jusqu'à 15 m de hauteur. - L'appareil doit être utilisé seulement si complet avec son écran de protection.

Branchemiento eléctrico: - Controlar que la tensión d'alimentación soit celle reportée sur l'étiquette de l'appareil. - Pour la connexion électrique respecter le signe sur l'appareil. - Alimentación par presse-étoupe (M20x1,5) prévue pour des cables de section de Ø 10÷14 mm. - ATTENTION: n'utiliser que des cables conformes à ces diamètres afin de garantir le degré de protection IP.

ES - **Instrucciones para la instalación:** - La luminaria es apta para ser instalada sólo en el exterior. - La luminaria puede ser instalada sobre superficies normalmente inflamables. - La luminaria es idónea para su instalación hasta una altura de 15 m. - La luminaria debe ser utilizada únicamente si viene con pantalla de protección.

Conexión eléctrica: - Controlar que la tensión de alimentación sea la que se indica en la etiqueta de la luminaria. - Para la conexión eléctrica respetar los símbolos marcados en la luminaria. - Alimentación con un prensacableta (M20x1,5) apto para cable Ø 10÷14 mm. - ATENCIÓN: para garantizar el grado de protección IP, utilizar exclusivamente cables de este diámetro.

NL - **Instructies voor de installatie :** - De armatuur is alleen geschikt voor installatie buiten. - De armatuur is geschikt voor installatie op normaal ontvlambare oppervlakken. - De armatuur is geschikt voor installatie tot hoogtes van 15 m. - De armatuur mag alleen gebruikt worden als hij compleet met zijn beschermingsscherf is.

Elektrische verbinding: - Controleert dat de voedingsspanning gelijk is aan die op het etiket van de armatuur is weergegeven. - Voor elektrische aansluiting de merktekens op de armatuur in acht nemet. - De kabelklem (M20x1,5) is geschikt voor kabels van Ø 10÷14 mm. - LET OP: uitsluitend gebruiken met kabels van een dergelijke diameter om te zorgen voor de IP grado.

PT - **Instruções de instalação:** - O aparelho é adequado apenas para instalação no exterior. - O aparelho é adequado para a instalação em superfícies normalmente inflamáveis. - O aparelho é adequado para a instalação até alturas de 15 m. - O aparelho deve ser utilizado apenas se estiver equipado com o ecrã de proteção.

Ligaçao elétrica: - Verificar se a tensão de alimentação é a indicada na etiqueta do aparelho. - Para a ligação elétrica, respeitar a marcação presente no aparelho. - O bucin (M20x1,5) é adequado para cabos Ø 10÷14 mm. - ATENÇÃO: usar apenas cabos com diâmetro que garanta o grau de proteção IP.

RU - **Инструкции по установке:** - Прибор можно устанавливать только на улице. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. - Прибор можно устанавливать на высоте до 15 м. - Прибор разрешается использовать только с защитным экраном.

Электрическое соединение: - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. - При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе.

DK - **Monteringsvejledning:** - Armaturet er kun egnet til udendørs installation. - Armaturet er velegnet til montering på normalt brandbare materialer. - Apparatet er egnet til installation i højder på op til 15 m. - Projektorer må kun benyttes med sikkerhedsskærm.

Elektrisk montering: - Check at den tilsluttede spænding er den samme som angivet på armaturets etikette. - Ved elektrisk tilslutning skal mærkning på armaturet overholdes. - Pg-forskruning (M20x1,5) er beregnet til Ø 10÷14 mm kabel. - ADVARSEL: dette overholder for at opnå IP.

CZ - **Návod k instalaci:** - Svitidlo je vhodné pouze pro venkovní instalaci. - Svitidlo je vhodné pro instalaci na normálně hořlavé povrchy. - Svitidlo je vhodné pro instalaci až do výšky 15 m. - Svitidlo nepoužívejte se sejmutým nebo rozbitým sklem.

Elektrické pripojení: - Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku svítidla. - Při elektrickém připojování dodržujte značení uvedené na svítidle. - Kabelová průchodka (M20x1,5) je vhodná pro kably o průměru 10-14 mm. - UPOZORNĚNÍ: pro dodržení stupně krytí IP, pužívejte pouze tyto kably.

PL - **Instrukcja instalacji:** - Urządzenie nadaje się do instalacji wyłącznie na zewnątrz. - Urządzenie nadaje się do instalacji na powierzchniach normalnie łatwopalnych. - Urządzenie nadaje się do instalacji na wysokości do 15 m. - Urządzenie może być używane tylko ze swoim ekranem ochronnym.

Połączenie elektryczne: - Sprawdź czy napięcie zasilania zgadza się z tym umieszczonym na etykiecie urządzenia. - Przy połączeniu elektrycznym należy przestrzegać znakowania umieszczonego na urządzeniu. - Dławnica (M20x1,5) przeznaczona jest dla kabli ø9÷14 mm. - UWAGA: użyć wyłącznie kabli o takiej średnicy, aby zagwarantować stopień IP.

RU - **Инструкции по установке:** - Прибор можно устанавливать только на улице. - Прибор можно устанавливать на нормально воспламеняемых поверхностях. - Прибор разрешается использовать только с защитным экраном.

Электрическое соединение: - Убедиться в соответствии напряжения питания значению, указанному на этикетке прибора. - При выполнении электрического соединения соблюдать маркировку на приборе. - Кабельный ввод (M20x1,5) предназначен для кабелей Ø 10÷14 mm. - ВНИМАНИЕ: для обеспечения степени защиты IP использовать только кабели указанного диаметра.

SI - **Navodila za montažo:** - Aparat je primeren samo za zunanjou montažou. - Aparat je primeren za montažo na normalno vnetljivih površinah. - Aparat je primeren za montažo do višine 15 m. - Aparat lahko uporablja samo premjenil za zaščitnim zaslonom.

Električna povezava: - Preverite, da je napajalna napetost skladna z navedeno na etiketi aparata. - Pri električni povezavi upoštevajte na aparatu nameščeno označo. - Kabelska uvodnica (M20x1,5) je primerna za kable Ø 10÷14 mm. - POZOR: za zagotovitev stopnje IP uporabite izključno kabel tega premera.

GR - **Οδηγίες εγκατάστασης:** - η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για εξωτερική εγκατάσταση μόνο. - η συσκευή είναι ιδιαίτερη για εγκατάσταση σε συνθήκες επιφάνειες. - η συσκευή είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε ύψη άνω των 15 μ. - η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν είναι πλήρης με την οθόνη προστασίας της.

Ηλεκτρική σύνδεση: - Ελέγχετε ότι η τοπική τάση είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος. - για την ηλεκτρική σύνδεση, παρακαλού σεβαστείτε το οπιδάιο στη συσκευή. - το καλώδιο (M20x1,5) είναι κατάλληλο για καλώδια Ø 10-14 mm. - ΕΙΔΟΜΟΙΖΗ: τα καλώδια αυτού του μεγέθους πρέπει να χρησιμοποιούνται για να εγγυώνται την προστασία της.

SK - **Inštrukcie k inštalácii:** - Avietidlo je vhodné len pre vonkajšie inštalácie. - Svitidlo je vhodné pre montáž na bežné hořlavé povrchy. - Svitidlo je vhodné pre inštaláciu až do výšky 15 metrov. - Svitidlo sa môže používať len spolu s ochrannou mriežkou.

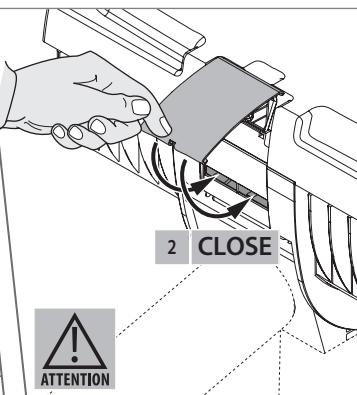
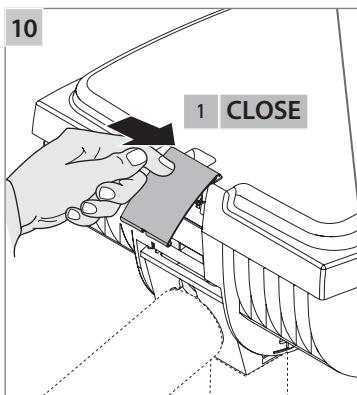
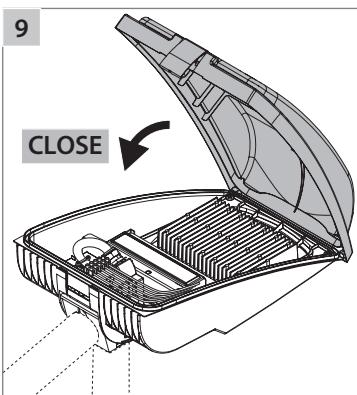
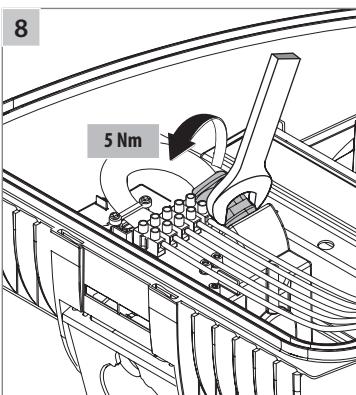
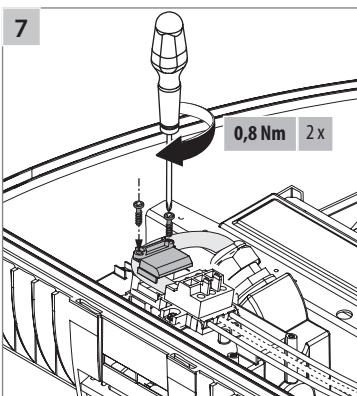
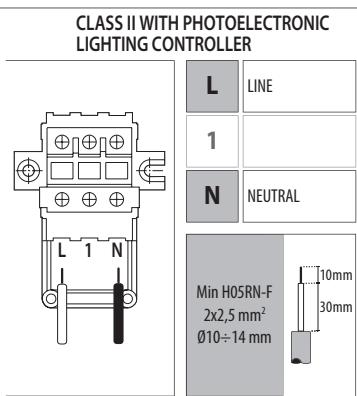
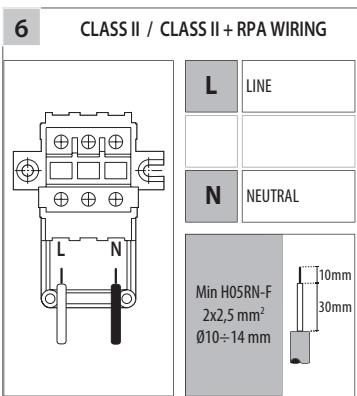
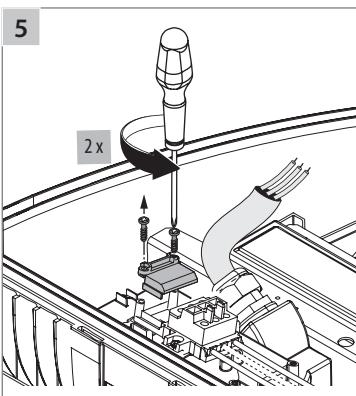
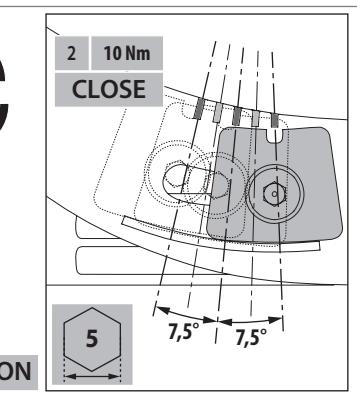
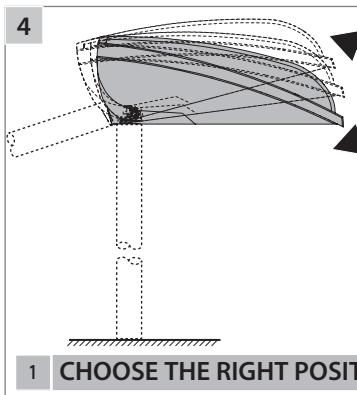
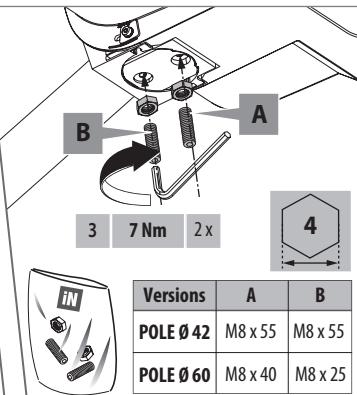
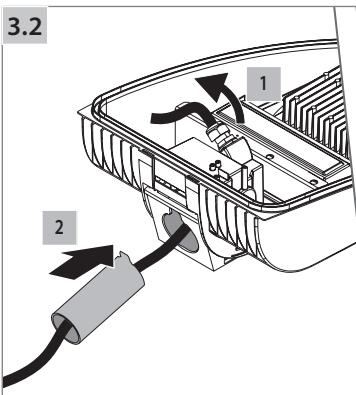
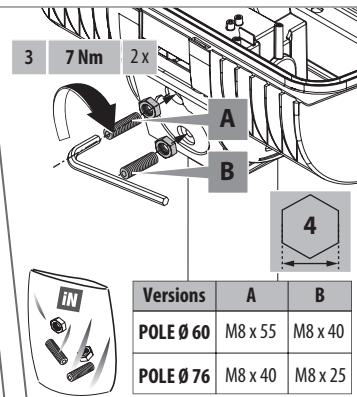
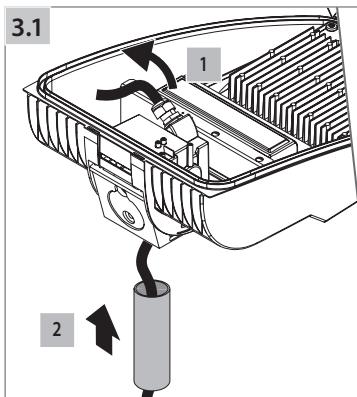
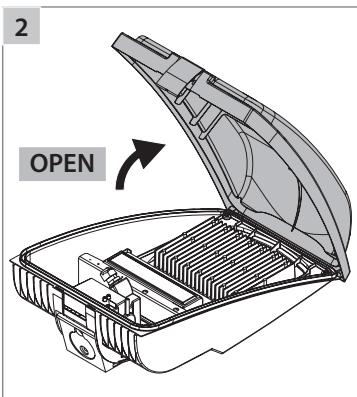
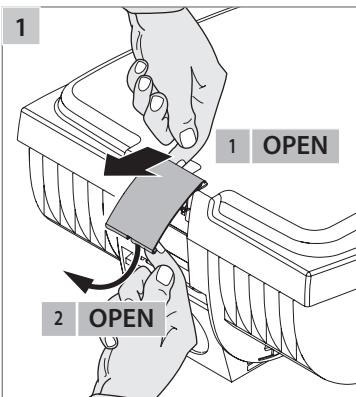
Elektrické pripojenie: - Skontrolujte, či napájacie napätie je zhodné s údajmi na typovom štítku svítidla. - Respektujte označenie na svítidle pri pripojení k elektrickej sieti. - Kálová prúchodka (M20x1,5) je vhodná pre.

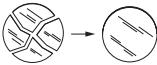
IL - **הוראות התקנה:** להתקנה החוץ בלבד. - הגו מותאים להתקנה על משטחים שהיינו דיליקס בדרך כלל. - מתחאים להתקנה בגובה עד 15 מטר. - ש להשתמש מתאזרה אך רוק עך כובל את מס' מס' מתקה הגנה של.

חיבורים חשמליים : - יששים לב שההתחנה המקומייה זהה למתחה המצוין על גבי תווית המזח. - לחיבורים השמאליים נא שםם לב לסייעון גוף (M20x1,5) שמשתאים לבנול בDAL. - התחורה מתחילה מכבילים Ø10÷14 mm - יש לשימושם שמתאים לבנולDAL. - כבלים בוגדים לה על מנת להבטיח ריגול ההגנה.

SA - **تعليمات التثبيت:** - قطعة التركيب مناسبة للتركيب خارج المباني فقط. - قطعة التركيب مناسبة للتركيب على الأسطح القابلة للاشتعال عادةً. - التثبيت مناسبة للتركيب على ارتفاعات تصل إلى 15 م. - يجب ألا تُستخدم قطعة التركيب إلا إذا كانت كاملة مع حاجب حماية الخاص بها.

الوصلة الكهربائية: - تحقق من مطابقة الفولطية المحلية للفولطية المشار إليها على ملصق المنتج. - بالنسبة للتوصيل الكهربائي، يُرجى مراعاة اللعامة الموجودة على قطعة التركيب. - جلبة الكبل (1,5×25) مناسبة للكبلات قطرها 10÷14 mm. - تحديد: يجب استخدام الكابلات بهذه الحجم لضمان الحماية من دخول الغبار والسوائل (IP).





IT - Sostituire i vetri/diffusori di protezione danneggiati. Richiedere il ricambio al costruttore.

GB - Replace any damaged glass/diffusers. Request the manufacturer to provide a spare part.

DE - Beschädigte Schutzgläser/Diffusoren ersetzen. Ersatzteile beim Hersteller anfordern.

FR - Remplacer les verres/diffuseurs de protection endommagés. Demander les pièces de rechange au fabricant.

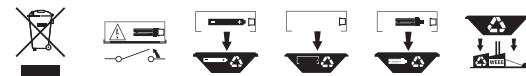


IT - Pulite regolarmente il vetro/diffusore del proiettore, utilizzando un panno morbido.

GB - Regularly clean the glass/diffuser diffusor of the spotlight with a soft cloth.

DE - Das Glas/den Diffusor des Strahlers regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen.

FR - Nettoyez régulièrement le verre/diffuseur du projecteur à l'aide d'un chiffon doux.



IT - Per preservare l'ambiente, a fine vita, non gettare questo apparecchio nella normale raccolta dei rifiuti, ma portarlo in uno dei punti di raccolta autorizzati.

GB - In respect and compliance to environmental standards at the end of life do not dispose of as standard waste, this must be taken to one of the authorised collection points.

DE - Zum Schutz der Umwelt darf diese Leuchte nach dem Ende ihrer Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei den vorgesehenen Annahmestellen abgegeben werden.

FR - Pour préserver l'environnement, en fin de vie, ne pas jeter cet appareil dans la poubelle normale, mais l'emmener dans l'un des centres de collecte autorisés.

IT - Importante.

- Modifiche o manomissioni del prodotto senza l'autorizzazione del costruttore, comportano il decadimento della garanzia e della responsabilità della SBP S.p.A. - Vietata la riproduzione, anche parziale, senza l'autorizzazione scritta di SBP S.p.A.

GB - Important.

- Any misuse or any modification of the product not expressly authorised by the manufacturer is hazardous and makes the warranty nil and void. - Any reproduction of the contents of this sheet without prior written consent of SBP S.p.A. is prohibited.

DE - Wichtig.

- Änderungen oder Manipulationen am Produkt ohne Genehmigung des Herstellers haben den Verfall der Garantie und der Haftung von SBP S.p.A. zur Folge. - Jede - auch teilweise - Vervielfältigung ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch SBP S.p.A. ist untersagt.

FR - Important.

- Les modifications ou alterations du produit sans l'autorisation du fabricant comportent l'expiration de la garantie et de la responsabilité de la société SBP S.p.A. - A La reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation écrite de SBP S.p.A.

ES - Sustituir los vidrios/difusores de protección dañados. Solicitar la pieza de repuesto al fabricante.

NL - Vervang beschadigde beschermingsglazen/diffusers. Vraag bij de constructeur om een ruildeal.

PT - Substituir os vidros/difusores de protección danificados. Solicitar a peça de substituição ao fabricante.

DK - Udskift glas / spredglas hvis beskyttelsen beskadiges. Bestil reservedel fra producenten.

CZ - Poškozená skla / ochranné difuzéry vyměňte. Náhradní díly si objednejte u výrobce.

PL - Należy wymieniać uszkodzone szkła/dyfuzory. Po części zamiennej należy zwrócić się do producenta.

RU - Заменять поврежденные защитные стекла/рассеватели. Для заказа запасных частей обращаться к изготавителю.

SI - Poškodované steklo/difuzor zamenjajte. Nadomestne dele naročite pri proizvajalcu.

GR - Να αντικαθιστάτε οποιοδήποτε τζάμια/διαχύτες κατεστραμμένα. Να ζητήσετε από τον κατασκευαστή να σας προμηθεύσει με ανταλλακτικό.

SK - Poškodené sklá / reflektory vymeňte. Náhradné diely požadujete od výrobcu.

IL - יש להחליל רף כבוכית הגנה שברורה. ש. לבך מהירותן של חלקי תילוף.

SA - استبدل أي زجاج/ناشرات تالفة. واطلب من الشركة المصنعة توفير قطعة غيار.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING THE LUMINAIRE

ES - Limpie regularmente el vidrio/difusor del proyector, utilizando un paño húmedo.

NL - Maak de glazen van de schijnwerper regelmatig schoon, gebruik een zachte doek.

PT - Limpar regularmente o vidro/difusor do projetor, utilizando um pano macio.

DK - Rengør jævnligt glasset med en blødt klud.

CZ - Aby se nepoškodily elektrické součástky, je nutné ihned vyměnit nefunkční světelné zdroje po ukončení jejich životnosti.

PL - Czyścić regularnie szkło/dyfuzor projektora, używając miękkiej szmatki.

RU - Регулярно очищать стекло/рассеватель прожектора мягкой салфеткой.

SI - Steklo/difuzor žarometa redno čistite z mehko krpo.

GR - Να καθαρίζετε τακτικά το τζάμι/διαχύτη του προβολέα με ένα μαλακό πανί.

SK - Pravidelne čistite sklo reflektora mäkkou tkaninou.

IL - יש לנקות באופן קבוע את הצלחות של הפנס עם מטילת כבוכת.

SA - يُرجى تنظيف زجاج/ناشرات تالفة الفانوس بصورة منتظمة باستخدام قطعة قماش ناعمة.

INSTRUCTIONS FOR THE END OF LIFE AND DISPOSAL OF THE COMPONENTS

ES - Para proteger el medio ambiente, al final de la vida útil, no arroje esta luminaire en la recogida de residuos común; llévelo a uno de los puntos de recogida autorizados.

NL - Gooi, om het milieu te beschermen, de armatuur niet bij het gewone afval, maar breng het naar een geautoriseerd inzamelpunt.

PT - Para preservar o ambiente, no final da sua vida útil, não deitar este aparelho junto com os resíduos domésticos. Leve-o até um ponto de recolha autorizado.

DK - Vis miljøhensyn og smid ikke dette apparat efter endt levetid væk med det normale husholdningsaffald, men aflever det til en godkendt genbrugsstation.

CZ - V souladu s normami na ochranu životního prostředí nevyhazujte výrobek do komunálního odpadu, ale odevzdějte jej v pověřených sběrných dvorech.

PL - W celu ochrony środowiska, urządzenie nie może zostać utylizowane z normalnymi odpadami, lecz musi zostać oddane do autoryzowanego punktu zbiórki odpadów specjalnych.

RU - В целях охраны окружающей среды, в конце срока службы сдайте прибор на утилизацию в один из установленных пунктов сбора отходов.

SI - Za varovanje okolja, ob koncu življenjske dobe aparata ne odstranite kot navaden odpadek, oddajte ga pooblaščenemu zbirnemu centru.

GR - Σύμφωνα και με σεβασμό στα περιβαλλοντικά πρότυπα, στο τέλος της ζωής τους μην τις πετάτε ώπα τα συνήθη απόβλητα, πρέπει να τις πηγαίνετε σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα σημεία συλλογής.

SK - V súlade s normami na ochranu životného prostredia nevyhazujte výrobok do komunálneho odpadu, odovzdajte ho do povolených zbernych miest.

IL - בהתאם להקן אכיבות הסביבה אין להשליך בתום שימוש או כשר המוצר תקול אלא בנקודות איסוף פסולת המיעודת למיצר תקל.

SA - حرصاً على احترام المعايير البيئية والامتثال لها، بعد نهاية العمر الافتراضي للفانوس، يُرجى عدم التخلص منه كنفايات، وإنما يجب التخلص منه عن طريق تسليميه إلى أحد مراكز التجميع المصرح لها بذلك.

ES - Importante.

- Modificaciones o alteraciones del producto, sin la autorización del fabricante, anularán la garantía y la responsabilidad de la SBP S.p.A. - Está prohibida la reproducción, incluso parcial, sin la autorización por escrito de SBP S.p.A.

NL - Belangrijk.

- Modificaties of verkeerde behandeling van het product zonder toestemming van de constructeur laten de garantie vervallen en ontheft SBP S.p.A. van iedere aansprakelijkheid. - Vermenigvuldiging, ook van gedeelten, zonder schriftelijke toestemming van SBP S.p.A, is verboden.

PT - Importante.

- Modificações ou alterações do produto sem autorização do fabricante implicam a anulação da garantia e da responsabilidade da SBP S.p.A. - Proibida a reprodução, total ou parcial, sem autorização por escrito da SBP S.p.A.

DK - Vigtigt.

- Enhver ændring eller misbrug af produktet uden producentens tilladselse, medfører bortfald af garantien og ethvert ansvar for SBP S.p.A. - FReproduktion - også kun delvis - er forbudt uden skriftlig tilladelse fra SBP S.p.A.

CZ - Důležité.

- Úpravy nebo zásahy do výrobku bez souhlasu výrobce mají za následek zánik záruky a odpovědnosti SBP S.p.A. - Zákaz jakéhokoli, byť i částečného rozmnožování bez písemného svolení výrobce SBP S.p.A.

PL - Ważne.

- Modyfikacje produktu bez wcześniejszej zgody producenta spowodują wygaśnięcie gwarancji oraz odpowiedzialności firmy SBP S.p.A. - Zabrania się powielania, również częściowego, bez pisemnej zgody firmy SBP S.p.A.

RU

- Модификации или нарушение конструкции прибора без разрешения изготовителя вызывают отмену гарантии и снимают ответственность с SBP S.p.A. - Запрещено воспроизведение, в том числе частичное, без письменного разрешения SBP S.p.A.

SI - Pomembno.

- Spremembe ali posegi na proizvodu brez dovoljenja proizvajalca imajo za posledico razveljavitev garancije in odgovornosti SBP S.p.A. - Reproduciranje, tudi delno, brez pisne dovoljenja SBP S.p.A. je prepovedano.

GR - Σημαντικό.

- Οποιοδήποτε λάθος χρήσης ή τροποίση του προϊόντος που δεν είναι ρητά εξουσιοδοτημένη από τον κατασκευαστή, είναι επικίνδυνο και καθιστά ακύρη την εγγύηση. - Οποιοδήποτε αναπαραγώγη των περιεχομένων αυτού του φυλλαδίου χωρίς προηγούμενη συναίνεση της SBP S.p.A. απαγορεύεται.

SK - Dôležité.

- Akékolvek zmeny alebo zmena výrobku, ktoré nie sú výslovne povolené výrobcom, je nebezpečné a má za následok strátu záruky a odstúpenie od zmluvy. - Akékolvek kopírovanie obsahu tohto listu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti SBP S.p.A. je zakázané.

IL - כל שימוש לא חוקי של מוצר תקל או כל שימוש שלו של המוצר שאינו מושך עלי היצור הוא מסוכן ומבטל את האחריות. - העתקת תוכן של הגלגול הנורומי ללא אישור הרשות SBP S.p.A. של מושך עלי היצור.

SA - إن أي حالة لسوء استخدام المنتج أو التعديل فيه دون تصريح صريح بذلك من الشركة المصنعة يُعد أمراً خطيرًا ويجعل الضمان باطلًا ولاغٍ. - يُمنع القيام بأى عملية تنسخ لمحتويات هذه الورقة دون موافقة خطية من شركة SBP S.p.A.



SBP S.p.A.

Via Provinciale, 57 - 24050 Ghisalba (BG) - Italia
Tel: +39.0363.94.06.11 - Fax: +39.0363.94.06.90